



BANCO DE MÉXICO®

# Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con billetes y monedas

TRADUCTORA: ROSA CANDELARIA MORENO GONZÁLEZ

LENGUA: TARAHUMARA

VARIANTE: DEL CENTRO

Dirección General de Emisión

Enero 2024

**Uso Público**

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

## APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMX.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMX.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y

Jepuna o'siruami ko jú japurika nokiro jepu newa echi *Banco de México* kite machiruami nima chu i'yéri jú echi wenomi bewatami, a'lí echirikacho mi japu o'na taa umero nakulia jepuna bewatami a'lí wenomi o'séli a'lí machia chu isima jepure ke namusa acha bichiwali o mayesiwa jepu ke bichiwali ju. Jepuna o'siruami kó aliwami ju né echi japu ralámuli raíchami ju. Echi osaka semeriwami konewali echi *Centro profesional Indígena de Asesoría, defensa y Traducción A. C.*; chiko ré u'méri newa okua sinúcho echi o'séli bachawala a'lí o'ilí a'lí echi semeriwami, echi kitera bela, japurika aní alití echi jú jepu natela.

## UCHELIWAMI MÓVILES JEPU IYERI YUA WENOMI O'SÉLI A'LI BEWATAMI

Echina *página* internet niruami *Banco de México* umpalia rikibua ké natetika echi jare u'chelíachi *móviles* nawala *dispositivos inteligentes* yua *sistemas operativos iOS* a'lí *Android*:

- **BilletesMX.** Kuro kite i'werami nima raichali sineami yua echi chijanali kitera jarecho tibuliami a'lí jarecho *artísticos* echi wenomi o'séli *mexico* niruami bilé jepu rika beneli iwerili.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMX.** Kuro kiti alabé nimá raichali semerili sineami comunidad epreami chu iyerika echi wenomi a'lí piri

elementos de seguridad de las monedas metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **Canje de Efectivo.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

niwiami ka tibukiliami echi bewatami mexico niruami bilé japu rika kaleliami a'lí *lúdica*. Echi ucheliwami riwiri echi bewatami jepu ala newarami ju jepu jipi neliwa, machirika jepu niwiami ju bachami a'lí upaka. Niwí jepu naki nerami nimá echi bilepi kitera yua machíami.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **Canje de Efectivo.** Nakiwi amiami kumi jawi echi kali *bancos* jepu niji nikuruli nakuliwia wenomi a'lí bewatami suwama mexico, japu a'lí nocha *bancos* a'lí japu iyenako ko bí jonsa uirowaechi ralamuli japu ona jawi echi kali *bancos*, ke wesí boeka, chikore ke namuti niwi echina bancochi. Echi ucheliwami niji raichali kite animea echi wenomi kitera ahca bile wenomi o bewatami ma niwia nateala.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Nakiwi machiwami kumi jawa echi wenomi bujanala a'lí nariwami echi julaliame jepu boela echi bancos nochami tarjeta niwiami jareana chó.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

## JEPIKA

Che wika raíchali echí wenomi o'séli kitéra a'lí bewatami:

- Áa [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Raíchi echina 800-BANXICO (800-2269426)

Osaa echi [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*



BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)